



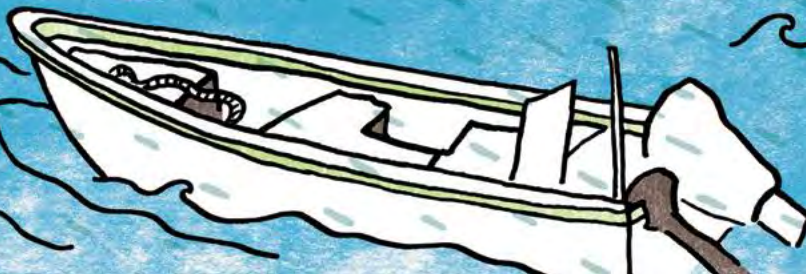
# COPE

.....  
¡Listos para los desastres!  
.....



## MAREJADAS CICLÓNICAS

Por Martha Keswick + Mariko Jesse + Timothy Sim



## ¿Qué son los peligros naturales ... y desastres?

Son fuerzas de la naturaleza que ocurren con poca advertencia en todo el mundo, como terremotos, tsunamis, inundaciones, deslizamientos de tierra, ciclones tropicales (y otras tormentas), marejadas ciclónicas, olas de calor, incendios forestales, sequías y volcanes. Cuando estos **peligros naturales** representan una amenaza para los seres humanos o el medio ambiente, pueden provocar **desastres** y causar destrucción en una comunidad.

## ¿Qué son las marejadas ciclónicas?

Un ciclón tropical, un huracán u otras tormentas suelen crear un aumento repentino del agua que golpea las áreas cercanas a la costa. El **oleaje** ocurre porque la **tormenta** tiene vientos fuertes. Estos vientos empujan el agua hacia la orilla, lo que hace que suba el nivel del agua. A veces, una marejada ciclónica puede ser tan alta que es tan peligrosa como un tsunami, inundando pueblos costeros y destruyendo comunidades.

La **Organización Meteorológica Mundial** ayuda a los países a pronosticar mejor las marejadas ciclónicas y las inundaciones costeras para dar avisos oportunos a las comunidades.

**¡COPE te enseñará cómo estar preparado  
para las marejadas ciclónicas!**







## ¡Listos para los desastres! – Marejadas Ciclónicas

Derechos de autor © 2020 Martha Keswick,  
Mariko Jesse & Timothy Sim.  
Todos los derechos reservados.

ISBN 978-988-8470-78-5

*AUTORA* Martha Keswick

*ILUSTRADORA* Mariko Jesse

*EDITOR* Timothy Sim

.....

*DISEÑADORA* Reita Wong

*DIRECTORA DEL PROYECTO* Christine Messervy

*DIRECTORA DE MERCADEO* Lina Suárez

.....



*PUBLICADO EN HONG KONG POR:* PPP Company Limited

*IMPRESO:* Suncolor Printing Company Limited, Hong Kong

.....

[www.cope-disaster-champions.com](http://www.cope-disaster-champions.com)

.....

  COPEdisasterchampions

.....

Agradecimientos especiales a:

*COLABORADOR DE COPE PARA EL LIBRO MAREJADAS CICLÓNICAS*



*CONSEJERO CIENTÍFICO*



WORLD  
METEOROLOGICAL  
ORGANIZATION



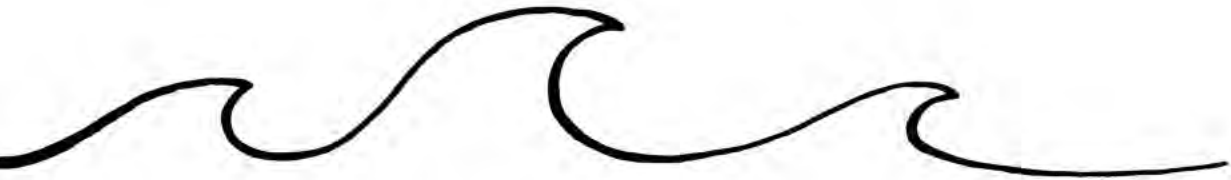
香港天文台  
HONG KONG OBSERVATORY



COPE

.....  
¡Listos para los desastres!  
.....

# MAREJADAS CICLÓNICAS



Por Martha Keswick + Mariko Jesse + Timothy Sim



*¿Quién es la Gran Maestra Fu?*

Una famosa profesora de artes marciales chinas y fundadora de la escuela Mount Emei Wushu. La Gran Maestra Fu, también conocida como Shifu, es disciplinada y estricta, pero tiene un corazón enorme. Ella escapó por poco de la muerte cuando su escuela colapsó durante el terremoto de Wenchuan en mayo de 2008 y desde entonces ha dedicado su vida a la Reducción del Riesgo de Desastres.



*¿Qué es la Academia de COPE?*

Un centro internacional de desastres, escondido en la provincia de Sichuan, creado por la Gran Maestra Fu. El equipo COPE - Candy, Ollie, Ping y Eddy son huérfanos adolescentes que fueron llevados a vivir en la Academia de COPE y capacitados para ser agentes de Reducción del Riesgo de Desastres.



*Sense*  
**LA SERPIENTE**

Una hermosa pitón de 25 años. Sense tiene un don especial para predecir desastres. La Gran Maestra Fu la alimenta con ratones todos los meses.

*Rescue*  
**EL PERRO**

Un enorme perro lobo de Kunming de 8 años, Rescue rastrea a las personas desaparecidas; su pasatiempo favorito es cazar moscas.



## El equipo C O P E

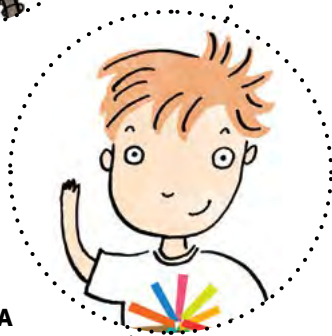


**Candy**

### LA PROTECTORA

De 12 años y originaria de Kranshoek, Sudáfrica; es amable, fuerte y vivaz. Le encanta tocar la batería y el hula-hula. Su función es atender a los grupos vulnerables afectados por desastres como niños, ancianos o discapacitados.

*Experiencia de desastre:*  
*Incendios forestales*



**Ollie**

### EL CIENTÍFICO

De 13 años y originario de Christchurch, Nueva Zelanda; es inteligente, popular y deportivo. Le encanta la astronomía y el rugby. Su función es comprender los patrones climáticos, los climas y la ecología.

*Experiencia de desastre:*  
*Terremotos*



**Ping**

### LA RELACIONISTA

De 12 años y originaria de Hong Kong. Ping es práctica, conversadora y creativa. Le encanta cocinar y practicar las artes marciales. Ping es la responsable de hacer contactos y la portavoz del equipo COPE.

*Experiencia de desastre:*  
*Inundaciones*



**Eddy**

### EL INGENIERO

12 años y originario de Bahía, Brasil. Eddy es curioso, ingenioso y relajado. Le encantan los Lego y el skate. Eddy es un ingeniero talentoso que se centra en la seguridad de los edificios.

*Experiencia en desastre:*  
*Deslizamientos de tierra*



### Señales COPE

Dado que Eddy tiene problemas de audición, COPE a veces se comunica usando la lengua de señas brasileña. ¿Puedes ver las señales de **marejadas ciclónicas, listo y seguro?**

El Monte Emei brilló para el Festival de la Luna. La Gran Maestra Fu sonrió mientras repartía los Pasteles de la Luna.







¡Hurra!

El día a día en la academia de COPE era intenso. Después de meditar, COPE siguió con su carrera diaria.



¡Sigue así, Eddy!

¡Lo estoy intentando!

COPE estaba aprendiendo todo sobre las *marejadas ciclónicas*.

Shifu, ¿cuál es el mensaje más importante?

Buena pregunta, Eddy. Es ...  
**¡MANTENTE ALEJADO  
DE LA COSTA!**



COPE, ¿qué debemos hacer antes de  
**UNA MAREJADA CICLÓNICA?**



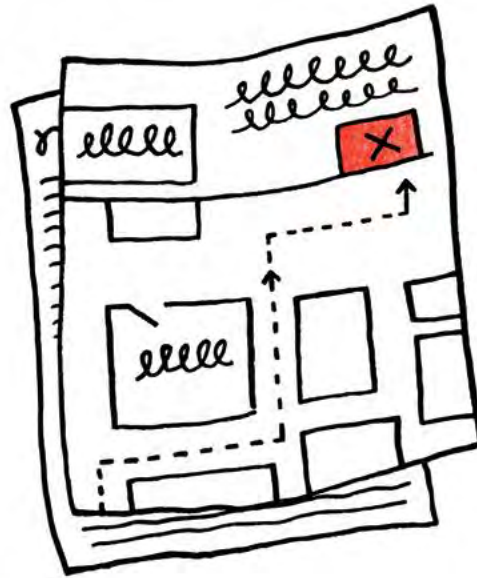
*Presta atención*  
a las advertencias de tormenta locales.



Prepara tu casa. Mueve tus cosas favoritas a una posición más alta. Abastécete de agua y alimentos.



Haz un plan de evacuación con tu familia... Practica cómo llegar rápidamente a los refugios temporales.



Empaca una *mochila de supervivencia*.

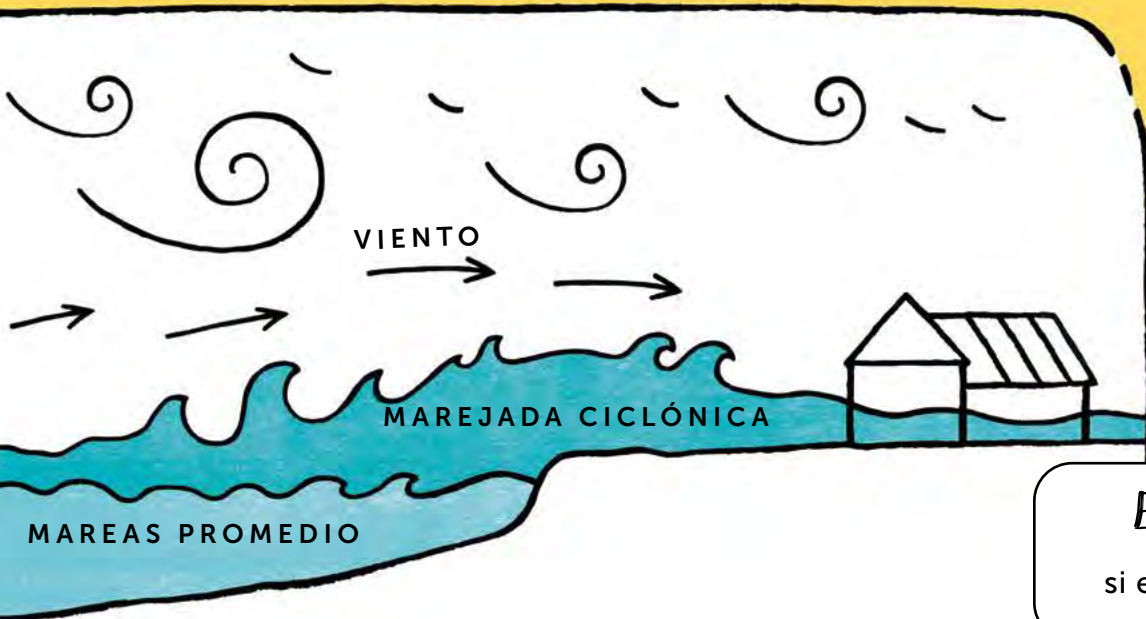


¿Y  
DURANTE UNA MAREJADA CICLÓNICA?

¡MANTENTE ALEJADO  
DE LA COSTA!

*Quédate adentro,*  
lejos de las ventanas, en el lugar  
más alto posible.





**Evacua**  
si es necesario.

**Quédate atento**  
a las actualizaciones locales sobre tormentas.



¿Y  
DESPUÉS DE UNA MAREJADA CICLÓNICA?



¡No juegues cerca del  
agua de la inundación!



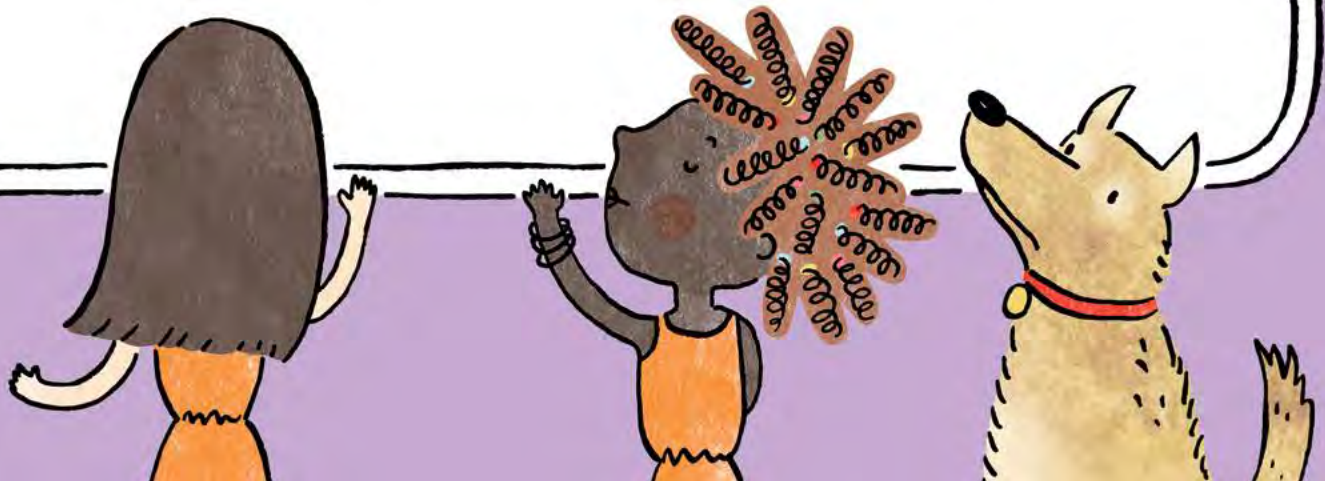
Asegúrate  
que sea seguro salir.





Mantente alejado de edificios dañados, líneas eléctricas, árboles caídos, desprendimientos de colinas, puentes y otros escombros.

Siempre  
**¡MANTENTE ALEJADO  
DE LA COSTA!**



Ahora COPE, es hora de nuestra misión de marejadas ciclónicas.

¡Destino  
**HONG KONG!**



¡Vaya, mira a toda esa gente, cambio!

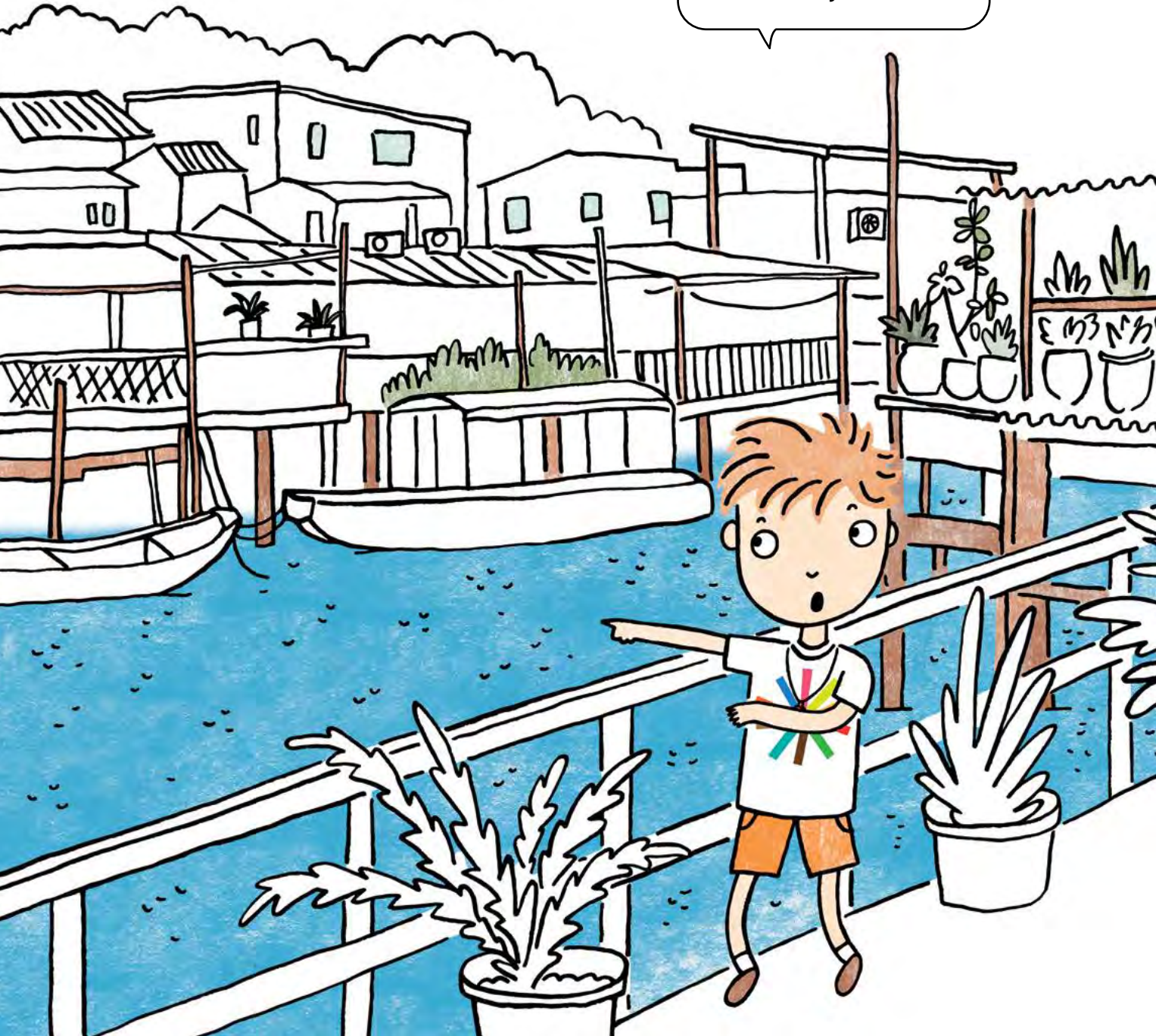
¡Impresionantes rascacielos, cambio!

¡Sí! ¡Mi ciudad natal!



COPE se quedó con la tía abuela de Ping, Chen, en el pueblo pesquero de Tai O, en la isla de Lantau.

Las casas están  
todas juntas.



Mi casa está construida sobre pilotes, por lo que es menos probable que se inunde, a diferencia de las que estan al nivel del suelo



¡Guau guau!

COPE subió al Gran Buda.



Exploraron Tai O y probaron la pasta de camarones.

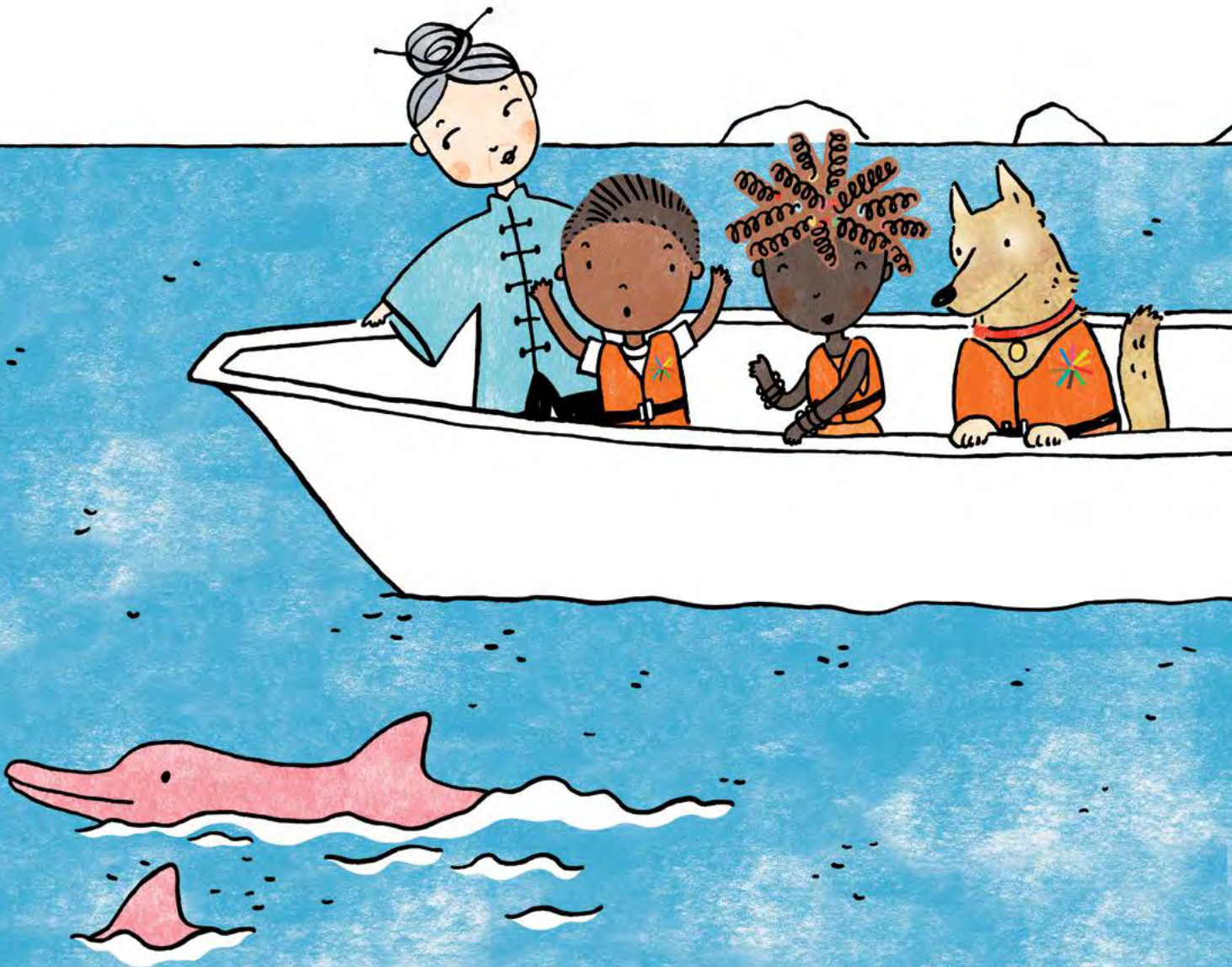


Rescue persiguió gatos.

COPE salió con los pescadores locales.

Miren allá – delfines rosados...

¡Wow!





¡Atrapé un pez!



¡Sense también tiene uno!

A la mañana siguiente, COPE volvió a su misión. La primera parada fue en el Observatorio de Hong Kong, donde aprendieron de los expertos en marejadas ciclónicas... E incluso conocieron al meteorólogo.



¡Recuerden...

# ¡MANTENERSE ALEJADOS DE LA COSTA!



COPE brindó charlas en colegios, entregó cuadernos con actividades y medallas.

¡Corran la voz!

¡MANTÉNGANSE ALEJADOS DE LA COSTA!



Pronto todo el mundo sabía acerca de las marejadas ciclónicas.

COPE se hizo famoso en la televisión, los periódicos y el Internet.



¡El equipo COPE es genial!

COPE les enseñó a los niños cómo empacar sus mochilas de supervivencia.

Empaca algunos juguetes, si tienes espacio.



De repente, Sense comenzó a tratar de excavar en la arena.  
Hubo informes de un súper tifón llamado Mangkhut,  
pronosticado como la tormenta más poderosa desde 1983,  
que incluso podría causar fuertes marejadas ciclónicas.



COPE puso en práctica su capacitación sobre desastres, ayudando a las familias en la costa a prepararse para una posible marejada ciclónica.



Mueve tus cosas favoritas aquí.

Pega ahí tu plan de evacuación familiar.



Abastécete de fideos y arroz... ¡e incluso algunos dulces! Llena botellas de agua.

Carguen sus teléfonos móviles.

¡Prepárense!

Listo



De vuelta en Tai O, el gobierno había establecido barreras contra inundaciones. El viento soplaba muy fuerte. El nivel del mar estaba subiendo. La Gran Maestra Fu sabía lo que estaba a punto de suceder.

¡Marejada ciclónica! Debemos  
*evacuar inmediatamente.*



Los aldeanos tomaron sus bolsos, sus mascotas y se dirigieron al centro de evacuación.

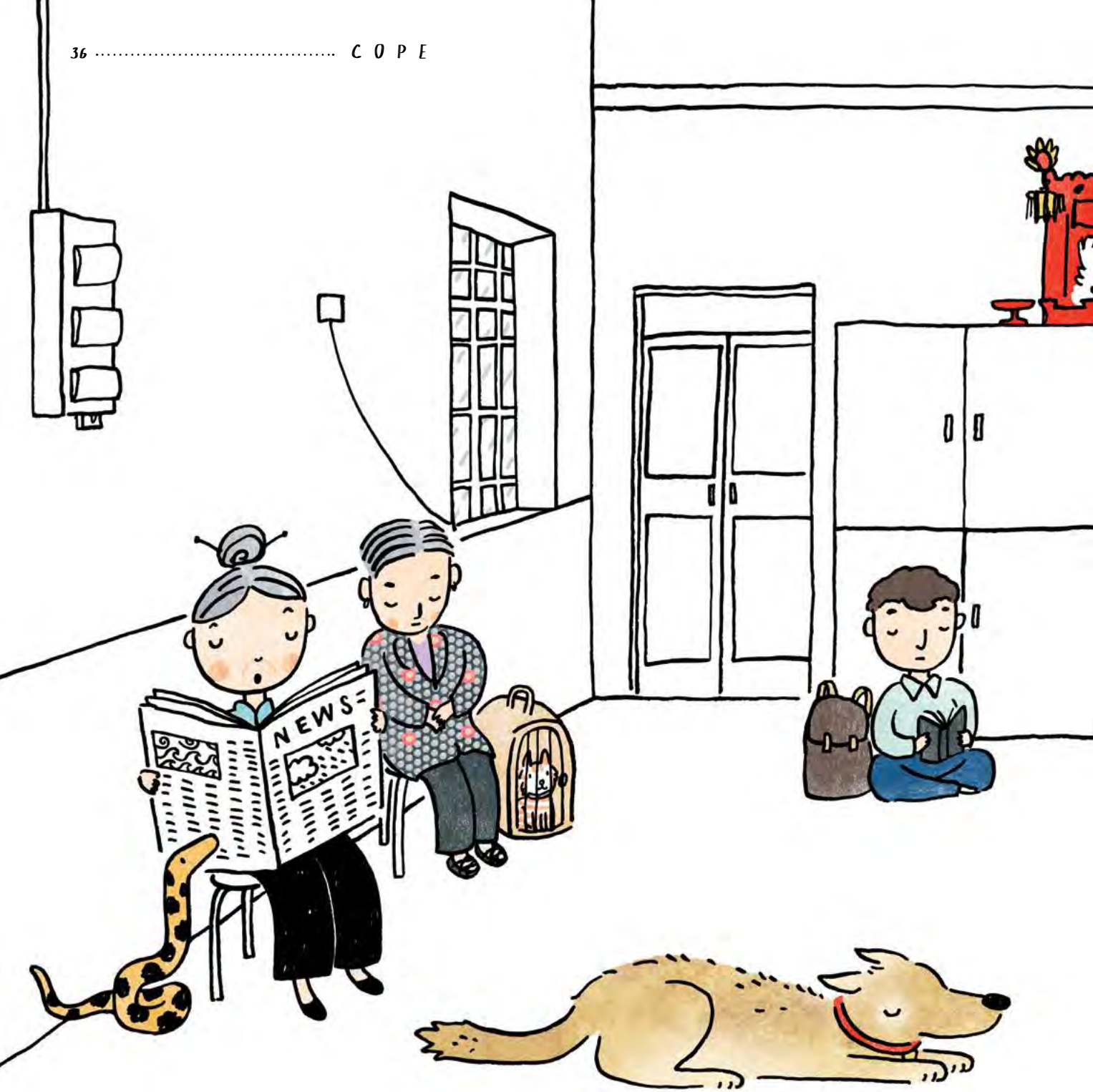


Las olas se movían, rompiendo contra las casas. Y el nivel del agua subía rápidamente.

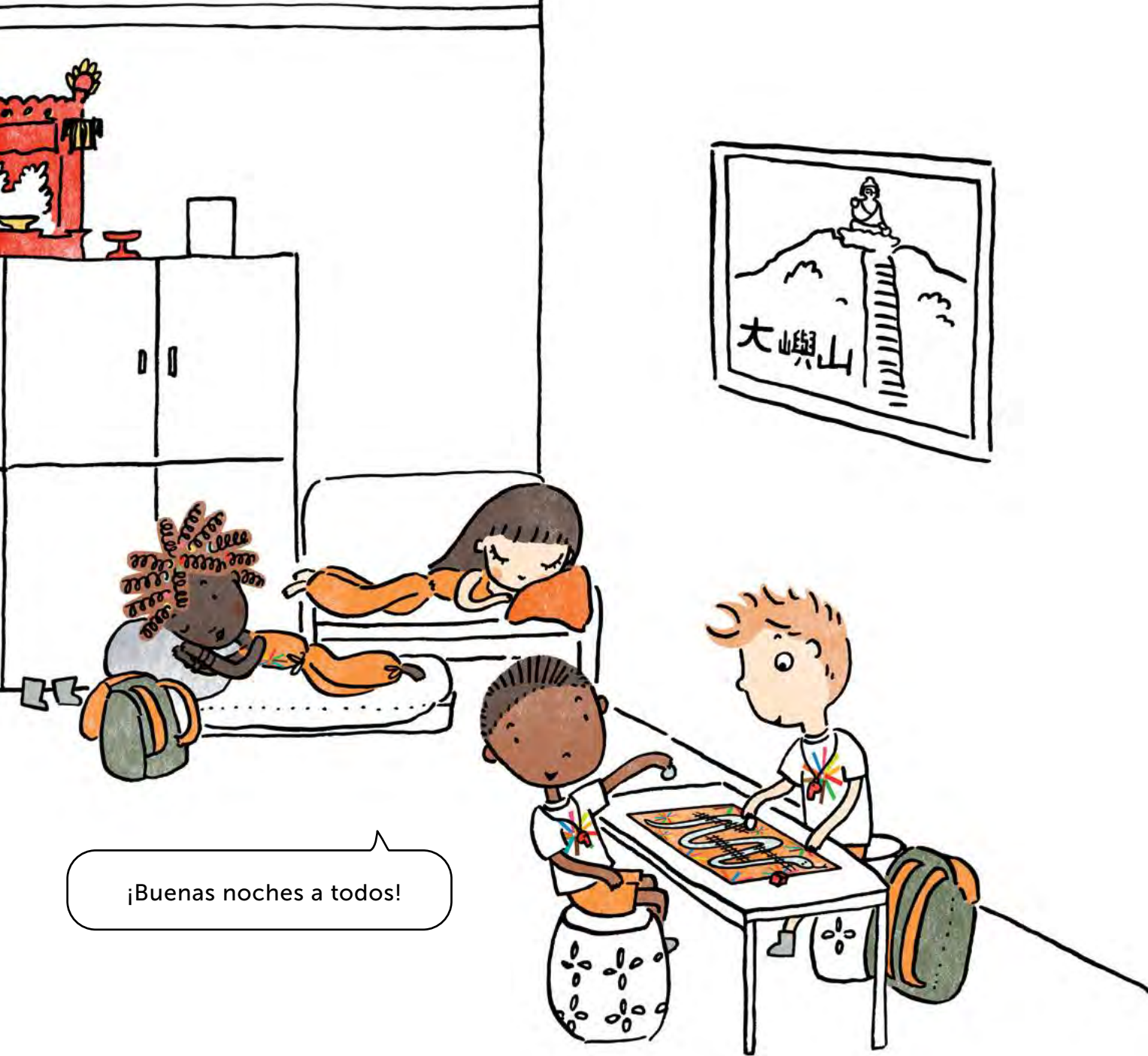


Los árboles cayeron sobre los techos. Los barcos de pesca naufragaron. Los muebles fueron arrastrados.





COPE se quedó adentro, lejos de las ventanas, lo más alto posible y esperaron... y esperaron. Se cuidaron el uno al otro, jugaron... y trataron de dormir.



¡Buenas noches a todos!

¡Tu turno, Eddy!



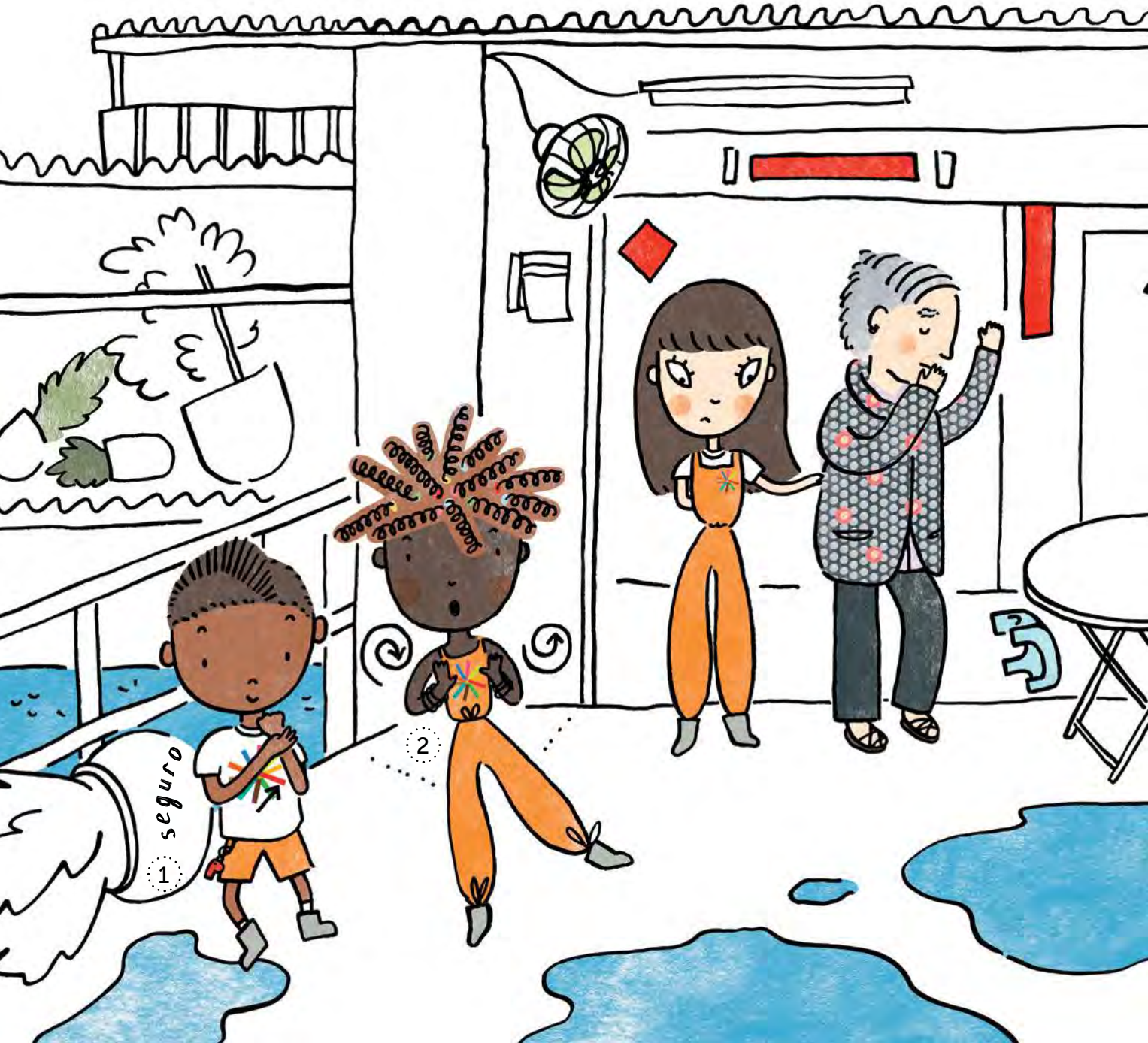


Los servicios de trenes y autobuses estaban fuera de servicio.  
Las ventanas de una sala de exposición de automóviles se  
rompieron. Los escombros flotaron calle abajo.



Fue un largo día. Al amanecer de la mañana siguiente, la tormenta había seguido su curso. La radio informó que era seguro salir, pero que se tuviera cuidado con las inundaciones.

¡Todo está tan salado!

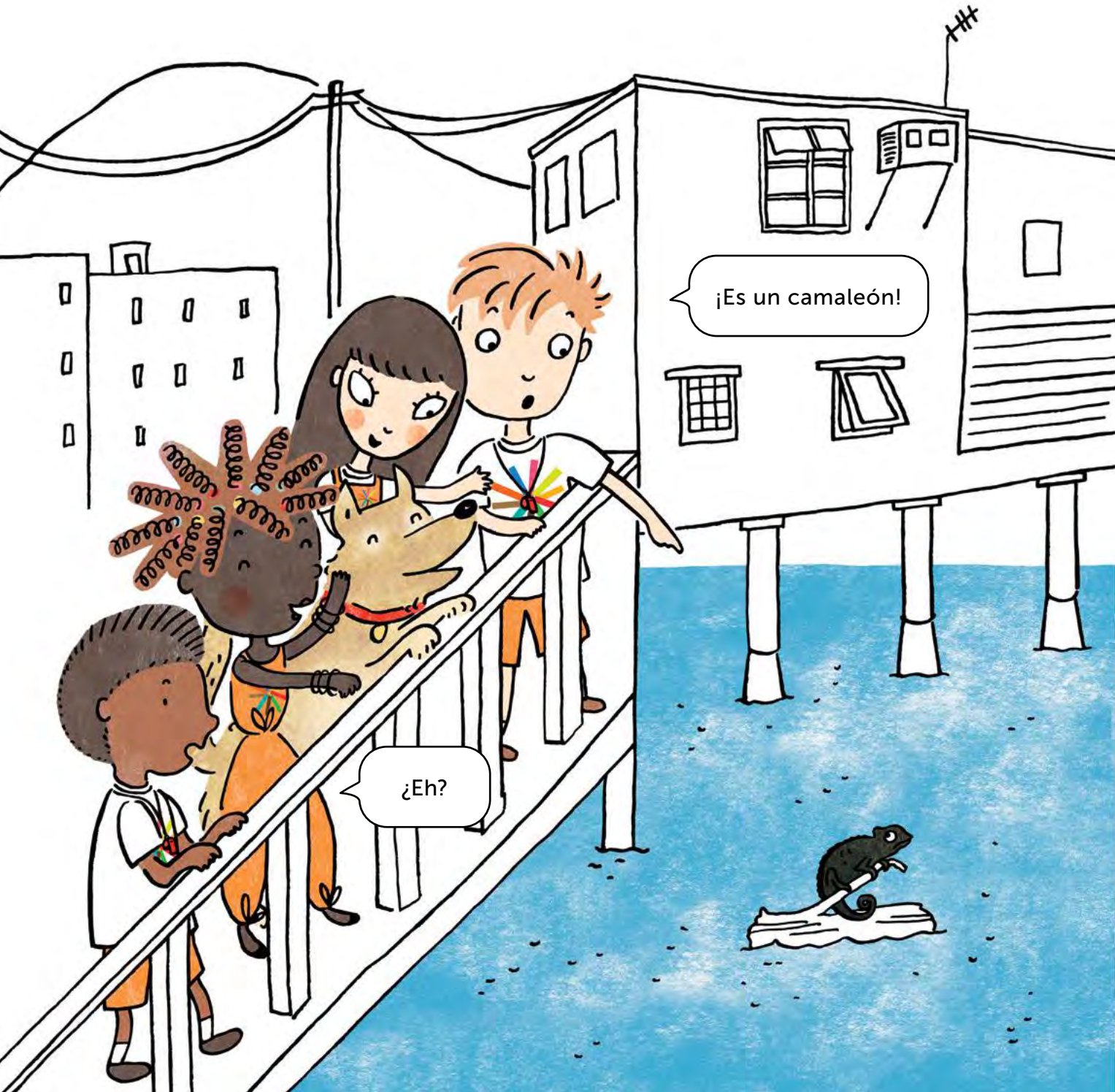


La casa de la tía Chen seguía en pie, pero había perdido la lavadora y la nevera.

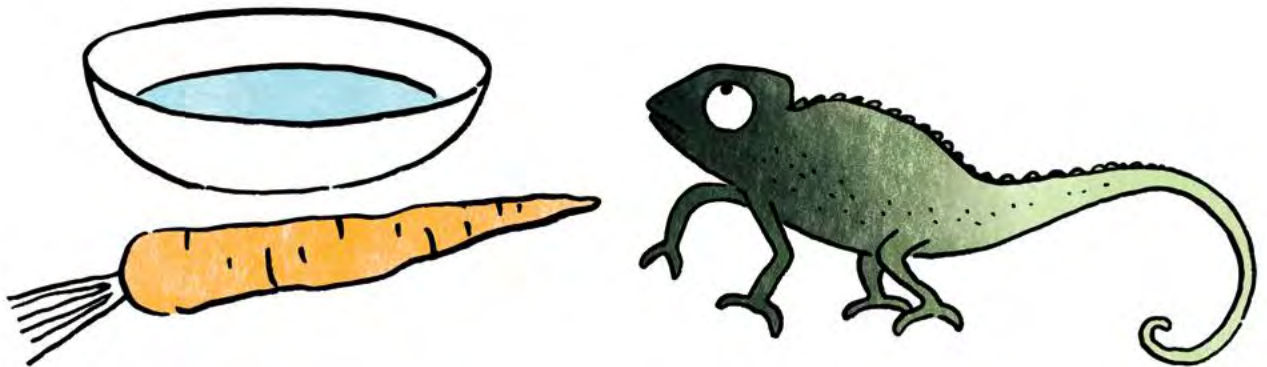


Rescue comenzó a ladrar como un loco.

Algo colgaba de una rama en el agua.



COPE alimentó al camaleón con agua y zanahorias. ¡Su color cambió repentinamente de negro a verde!



Al día siguiente, en el periódico:

**DESAPARECIDO: HAPPY EL CAMALEÓN.**

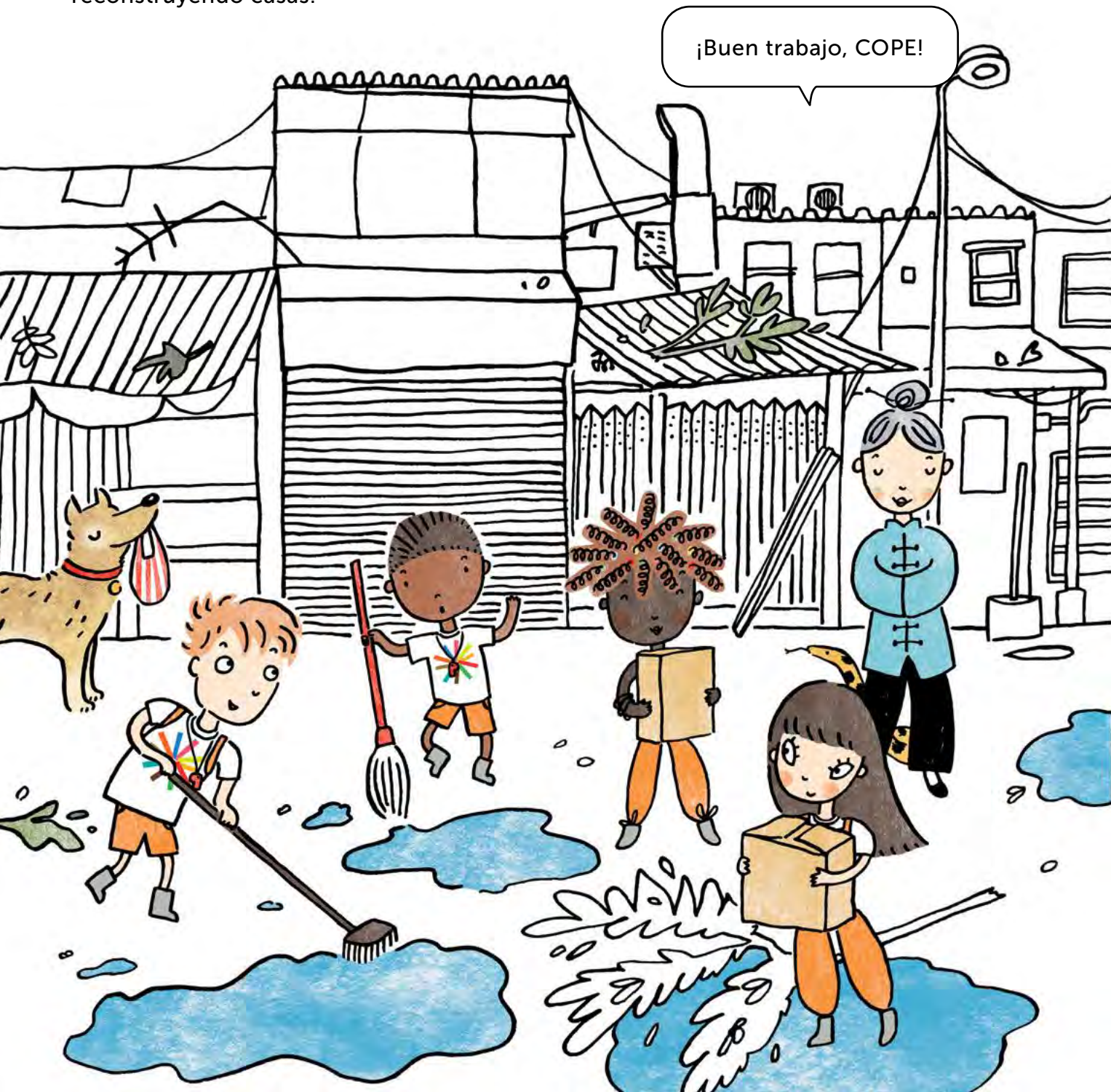
RECOMPENSA: 500 DÓLARES DE  
HONG KONG



COPE llevó a Happy a casa... ¡donde cambió a un verde aún más brillante!



Durante los siguientes días, COPE ayudó a los voluntarios con la recuperación posterior al desastre, limpiando el agua de la inundación y reconstruyendo casas.





Pronto, llegó el momento de regresar a la academia COPE para su próxima misión. Un frío otoñal flotaba en el aire cuando aterrizaron de nuevo en el Monte Emei.



COPE, estamos en casa, cambio.



## C R E A D O R E S   D E   C O P E



*Martha  
Keswick*

**AUTORA DE  
COPE**

Martha Keswick es la autora de la popular serie bilingüe de libros ilustrados Max y Mei, la serie fáctica Zhongghuo Mingren sobre personajes famosos de China y la serie de cómics Pangu repleta de acción. El trabajo de Martha para la Fundación Keswick a menudo apoya proyectos relacionados con desastres en China. Martha vive en Hong Kong con su esposo, sus cuatro hijos y dos perros.



*Mariko  
Jesse*

**ILUSTRADORA DE  
COPE**

Mariko Jesse estudió en Central St Martins, donde se convirtió en profesora asociada. Es una aclamada ilustradora independiente que trabaja en una variedad de proyectos en todo el mundo, desde libros ilustrados hasta cerámica. Mariko vive en California, donde siempre está preparada para los terremotos.



*Timothy  
Sim*

**EDITOR DE  
COPE**

El Dr. Timothy Sim comenzó como trabajador social especializado en terapia familiar. Su enfoque en la reducción del riesgo de desastres surgió de su trabajo con los niños, las familias, las escuelas y las comunidades afectadas por el terrible terremoto de Wenchuan en 2008. Ha escrito muchos libros en chino e inglés sobre el tema.

Tim es actualmente profesor asociado en la Universidad de Ciencias Sociales de Singapur.



Con ilustraciones llamativas, este libro ayudará a nuestros niños a comprender las amenazas de las marejadas ciclónicas.

— DR ELENA MANAENKOVA  
Secretaria General Adjunta, Organización Meteorológica Mundial

La información precisa y confiable debe ser algo a lo que todos los niños puedan acceder y usar fácilmente para hacer un buen juicio. Nunca es más importante que en un momento de emergencia o crisis.

— MISHAL HUSAIN  
Locutor

Lo desconocido es nuestro mayor miedo. La serie COPE es un trampolín fantástico para involucrar a nuestros hijos en situaciones inesperadas y desafiantes, lo que les permite superar las adversidades, desarrollar su autoestima y fortaleza de carácter.

— SU HWEI LEE  
Fundadora, tráeme un libro, Hong Kong

Con historias conmovedoras y divertidas, así como ilustraciones exquisitas y cautivadoras, la serie de libros COPE enseña a los niños pasos simples para prepararse y responder a los desastres.

— JOHNSON LO  
Director, Instituto de Preparación y Respuesta ante Desastres del Jockey Club de Hong Kong

## Academia COPE, provincia de Sichuan.

Bajo la dirección de Grand Mistress Fu, el equipo COPE recibe una formación intensiva sobre desastres y cómo estar preparado. Únete a su épica misión de marejadas ciclónicas en Hong Kong, donde deben poner en práctica sus habilidades de reducción del riesgo de desastres.



TITULOS DE COPE

- Terremotos
- Inundaciones
- Ciclones
- Deslizamientos de Tierra
- Marejadas Ciclónicas**
- Sequías
- Tsunamis
- Incendios Forestales
- Olas de Calor
- Volcanes



COPE

.....  
*Make the Difference.  
Be Ready!*

[www.cope-disaster-champions.com](http://www.cope-disaster-champions.com)

  COPEdisasterchampions